

## ДИРЕКТИВА 97/70/ЕО НА СЪВЕТА

от 11 декември 1997 година

**относно установяване на хармонизиран режим на безопасност на риболовни кораби с дължина равна на или по-голяма от 24 метра**

### СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 84, параграф 2 от него;

като взе предвид предложението на Комисията <sup>1</sup>;

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>2</sup>;

в съответствие с процедурата, определена от член 189в от Договора <sup>3</sup>,

- (1) като има предвид, че действията на Общността в областта на морския транспорт трябва да целят подобряване безопасността на морския транспорт;
- (2) като има предвид, че Протоколът от Торемолинос във връзка с Международната конвенция от Торемолинос за безопасност на риболовните кораби от 1977 г., наричан оттук нататък “Протокол от Торемолинос” е бил приет на 2 април 1993 г.;
- (3) като има предвид, че прилагането на споменатия протокол на ниво на Общността за риболовни кораби, плаващи под флага на държава-членка или опериращи в международни води или териториални води на държава-членка, или които разтоварват техния улов в пристанище на държава-членка, ще повиши безопасността на такива риболовни кораби след като различни национални законодателства все още не изискват ниво на безопасност, установено със споменатия протокол; като има предвид, че такова общо ниво на безопасност чрез хармонизиране на различни и различаващи се национални изисквания за безопасност ще осигури конкурентни условия на еднакво ниво за риболовни кораби, опериращи в еднакви райони без да се прави компромис със стандартите за безопасност;
- (4) като има предвид, че по-специално от гледна точка на измеренията на вътрешния пазар, действие на ниво Общност е най-ефективен начин да се създаде общо ниво на безопасност за риболовни кораби в цялата Общност;

---

<sup>1</sup> ОВ С 292, 4.10.1996 г., стр. 29

<sup>2</sup> ОВ С 66, 3.3.1997 г., стр. 31

<sup>3</sup> Становище на Европейския парламент от 24 април 1997 г. (ОВ С 150, 19.5.1997 г., стр. 30), Обща позиция на Съвета от 30 юни 1997 г. (ОВ С 246, 12.8.1997 г., стр. 1) и Решение на Европейския парламент от 6 ноември 1997 г. (ОВ С 358, 24.11.1997 г.).

- (5) като има предвид, че директива на Съвета е подходящ правен инструмент за създаване на рамка за еднакво и задължително прилагане на стандартите за безопасност от държавите-членки, докато на всяка държава-членка се оставя избор на форма и методи, които са най-добре пригодени към вътрешната ѝ система;
- (6) като има предвид, че няколко важни глави от протокола от Торемолинос се прилагат само за риболовни кораби с дължина от 45 метра и повече; като има предвид, че ограничаване на прилагането на протокола на ниво на Общността само по отношение на такива риболовни кораби ще предизвика празнота в уреждането на безопасността между тях и по-малките риболовни кораби с дължина между 24 и 45 метра и по този начин ще наруши конкуренцията;
- (7) като има предвид, че член 3, параграф 4 от настоящия протокол предвижда, че всяка страна ще определи кои от нейните правни норми за кораби с дължини по-големи от 24 метра ще се прилагат, напълно или частично, за риболовни кораби с дължина от 24 метра и повече, но по-къси от разрешената дължина и имащи право да плават под флага на тази страна; като има предвид, че член 3, параграф 5 от споменатия протокол предвижда всяка страна да се стреми да установи единни стандарти за тези риболовни кораби, действащи в един и същ регион;
- (8) като има предвид, че с оглед подобряване на безопасността и предотвратяване нарушения на конкуренцията, целта трябва да е стремеж към прилагане на правилата за безопасност съгласно настоящата директива при всички риболовни кораби с дължина 24 метра и повече, опериращи в риболовни зони на Общността независимо под какъв флаг плават; като има предвид, че това трябва да бъде постигнато за риболовни кораби, които плават под флага на трета страна и опериращи във вътрешните води или териториалните морета на държавите-членки, или които разтоварват техния улов в пристанища на държавите-членки съгласно общите правила на международното право;
- (9) като има предвид, че съответните разпоредби от директивите на Съвета, приети в съответствие със социалната политика на Общността, трябва да продължат да се прилагат;
- (10) като има предвид, че държавите-членки поради всички тези причини, ще прилагат към нови и, ако се изисква, към съществуващи риболовни кораби с дължина от 45 метра и повече разпоредбите на приложението към Протокола от Торемолинос, вземайки предвид съответните разпоредби, изброени в приложение I към настоящата директива; като има предвид, че държавите-членки трябва също да прилагат разпоредбите на глави IV, V, VII и IX от приложение II към Протокола от Торемолинос, както са приведени в съответствие в приложение II към настоящата директива, към всички нови кораби с дължина от 24 метра и повече, но по-малко от 45 метра, които плават под техен флаг;
- (11) като има предвид, че специфични изисквания, както са установени в приложение III, могат да бъдат оправдани по причини, отнасящи се до специфични регионални обстоятелства като географски и климатични

- условия; като има предвид, че такива разпоредби са били разработени за действия съответно в северни и южни зони;
- (12) като има предвид, че с оглед по-нататъшното повишаване на нивото на безопасност, корабите, които плават под флага на държава-членка трябва да отговарят на специфичните изисквания, постановени в приложение IV;
- (13) като има предвид, че на риболовните кораби, които плават под флага на трета страна, не трябва да бъде разрешено да оперират във вътрешните води или териториалните морета на държава-членки или да разтоварват техния улов в пристанище на държава-членка и по този начин да конкурират кораби, които плават под флага на държава-членка, освен ако страната на техния флаг е удостоверила, че те отговарят на техническите разпоредби установени в настоящата директива;
- (14) като има предвид, че оборудването, отговарящо на изискванията на Директива 96/98/ЕО на Съвета от 20 декември 1996 г. относно оборудването на корабите <sup>4</sup>, когато е монтирано на борда на риболовните кораби трябва автоматично да се признава в съответствие с отделните разпоредби, наложени за такова оборудване в настоящата директива, след като изискванията на Директива 96/98/ЕО са най-малкото равностойни на тези от Протокола в Торемолинос и на настоящата директива;
- (15) като има предвид, че държавите-членки биха могли да се сблъскат с местни обстоятелства, които оправдават прилагането на специфични мерки за безопасност при всички риболовни кораби, които действат в определени зони; като има предвид, че те могат също така да считат за подходящо да приемат изключения от, или еднакви изисквания за разпоредбите на приложението към Протокола от Торемолинос; като има предвид, че те трябва да имат право да приемат такива мерки, подлежащи на контрол съгласно процедурата на Комитета;
- (16) като има предвид, че понастоящем липсват единни международни технически стандарти за риболовни кораби по отношение на устойчивостта на корпуса, главните и допълнителни машини, както и електрически съоръжения и автоматични системи; като има предвид, че такива стандарти могат да се определят съгласно правилата на признати организации или национални администрации;
- (17) като има предвид, че за контрол над ефективното въвеждане и прилагане на тази директива държавите-членки трябва да извършват наблюдения и издават сертификати за съответствие на риболовните кораби, които отговарят на специфичните изисквания на настоящата директива;
- (18) като има предвид, че с оглед осигуряването на пълното прилагане на настоящата директива и в съответствие с процедурата, установена в член 4 от Протокола от Торемолинос риболовните кораби трябва да бъдат предмет на държавен пристанищен контрол; като има предвид, че държавата-членка може също така да осъществява контрол на борда на риболовни кораби от трета страна, които не оперират във вътрешните води или териториални морета на държавата-членка, нито разтоварват техния улов в пристанищата на държава-членка, когато те са в пристанище на държава-членка с оглед да

---

<sup>4</sup> ОВ L 46, 17.2.1997 г., стр. 25

се удостовери, че те отговарят на протокола, след като той вече е влязъл в сила;

- (19) като има предвид, че е необходимо за комитета, съставен от представителите на държави-членки да подпомага Комисията при ефективното прилагане на настоящата директива; като има предвид, че комитетът създаден с член 12 от Директива 93/75/ЕИО на Съвета от 13 септември 1993 г. относно минималните изисквания за корабите, които плават към или отплават от пристанищата на Общността и превозват опасни или замърсяващи товари <sup>5</sup> може да поеме тази задача;
- (20) като има предвид, че с оглед осигуряване на съгласувано прилагане на настоящата директива, определени разпоредби могат да бъдат приети от този комитет, за да се отчетат съответното развитие на международно ниво;
- (21) като има предвид, че Международната морска организация (ИМО) трябва да бъде информирана за тази директива в съответствие с Протокола от Торемолинос;
- (22) като има предвид, че с оглед осигуряване на пълното прилагане на настоящата директива държавите-членки трябва да установят система от санкции за нарушаване на националните разпоредби, приети вследствие на прилагането на настоящата директива,

## ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

### *Член 1*

#### **Цел**

1. Целта на настоящата директива е да установи стандартите за безопасност при морски риболовни кораби с дължина от 24 метра и повече, както нови, така и съществуващи, доколкото към последните се отнася приложението към Протокола от Торемолинос,

- които плават под флага на държавата-членка и са регистрирани в Общността, или
- които оперират във вътрешните води или териториално море на държава-членка, или
- които разтоварват техния улов в пристанище на държава-членка.

Развлекателни кораби, участващи в улов на риба с нетърговска цел, са изключени от обхвата на настоящата директива.

2. Настоящата директива не накърнява разпоредбите на Директива 89/391/ЕИО на Съвета от 12 юни 1989 г. относно въвеждане на мерки за насърчаване на подобрения на безопасните и здравословни условия на труд на работниците <sup>(6)</sup>,

---

<sup>5</sup> ОВ L 247, 5.10.1993 г., стр. 19. Директивата, последно изменена с Директива 96/39/ЕО (ОВ L 196, 7.8.1996 г., стр. 7).

<sup>6</sup> ОВ L 183, 29.6.1989 г., стр. 1.

нейните индивидуални директиви и, по-специално, Директива 93/103/ЕО на Съвета от 23 ноември 1993 г. относно минималните изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на борда на риболовни кораби (13-та индивидуална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО)<sup>7</sup>

## Член 2

### Определения

По смисъла на настоящата директива:

1. “риболовен кораб” или “кораб” означава всеки кораб, оборудван или използван с търговска цел за улов на риба или други живи ресурси от морето;
2. “нов риболовен кораб” означава риболовен кораб, за който:
  - а) договор за строеж или за основно преустройство е сключен на или след 1 януари 1999 г., или
  - б) договор за строеж или за основно преустройство е сключен преди 1 януари 1999 г., и който е доставен три или повече години след тази дата, или
  - в) при липса на договор за строеж, на или след 1 януари 1999 г.:
    - килът е поставен, или
    - постройката, разпознаваема като конкретен кораб, е започната, или
      - сглобяването е обхванало най-малкото 50 тона или 1% от предполагаемата маса на всички структурни материали, спрямо най-малката стойност
3. “съществуващ риболовен кораб” означава риболовен кораб, който не е нов риболовен кораб.
4. “Протокол от Торемолинос” означава Протокола от Торемолинос, който се отнася към Международната конвенция от Торемолинос за безопасност на риболовните кораби от 1977 г. заедно с измененията към него;
5. “Сертификат” означава сертификат за съответствие, посочен в член 6;
6. “дължина” означава, освен ако не се предвижда друго, 96 % от общата дължина по водолинията при 85% максимална дълбочина на газене, измерена от линията на кила, или дължината от предния ръб на носа до оста на кормилото по тази водолиния, ако последната стойност е по-голяма от първата. При кораби, проектирани с наклонен кил, водолиния, по която се мери тази дължина, е успоредна на проектната водолиния.
7. “действащ” означава кораб, който улавя или улавя и обработва риба или други живи ресурси на морето, без да накърнява правото на свободно преминаване в териториално море и свобода на корабоплаване в изключителна икономическа зона от 200 морски мили;
8. “призната организация” означава организация, призната съгласно член 4 от Директива 94/75/ЕО на Съвета от 22 ноември 1994 г. относно общи правила

---

<sup>7</sup> ОВ L 307, 13.12.1993 г., стр. 1.

и стандарти за оправомощените организации за инспектиране и преглед на кораби и за съответните действия на морските администрации <sup>8</sup>.

### Член 3

#### Общи изисквания

1. Държавите-членки осигуряват прилагането на разпоредбите от приложението към Протокола от Торемолинос спрямо риболовни кораби по отношение на флага, под който плават, освен ако приложение I към тази Директива не предвижда друго.  
Освен ако не се предвижда друго в тази Директива, съществуващите риболовни кораби следва да се приведат в съответствие с релевантните изисквания на приложението към Протокола от Торемолинос не по-късно от 1 юли 1999 г.
2. Държавите-членки гарантират, че онези разпоредби на глави 4, 5, 7 и 9 на приложението към Протокола от Торемолинос, които се прилагат за кораби с дължина от 45 метра и повече, също така да се прилагат и към нови риболовни кораби с дължина от 24 метра и повече, които плават под техния флаг, освен ако приложение II към настоящата директива не предвижда друго.
3. Независимо от това държавите-членки гарантират, че кораби, които плават под техния флаг и действат в определени райони, отговарят на изискванията за съответните райони, така както са определени в приложение III.
4. Държавите-членки гарантират, че кораби, които плават под техен флаг, отговарят на специфичните изисквания за безопасност, установени в приложение IV.
5. Държавите-членки забраняват риболовните кораби, които плават под флаг на трета страна, да действат в техните вътрешни води или териториално море или да разтоварват улова в техните пристанища, освен ако те са сертифицирани от администрация на страната на техния флаг в съответствие с изискванията, посочени в параграфи 1, 2, 3 и 4, и в член 5.
6. Морско оборудване, изброено в приложение A.1 към Директива 96/98/ЕО и отговарящо на изискванията на последната, разположено на борда на риболовен кораб, с оглед съблюдаване на разпоредбите на настоящата директива, ще се счита автоматично за отговарящо на такива разпоредби, независимо дали или не тези разпоредби изискват оборудването да бъде одобрено и подложено на проверка за съответствие от администрацията на страната на флага.

---

<sup>8</sup> ОВ L 319, 12.12.1994 г., стр. 20.

#### Член 4

### Специфични изисквания, освобождавания и приравнявания

1. Ако държава-членка или група държави-членки считат, че конкретната ситуация поради специфичните местни условия или особености на кораба изисква специални мерки за безопасност за риболовни кораби, които действат в определен район, и ако нуждата от това е видна, те могат, съгласно процедурата на параграф 4, да приемат такива специфични мерки за безопасност, за да се вземат предвид такива местни обстоятелства като природни или климатични условия на водите, в които тези кораби действат, продължителност на техните пътувания или техните особености като материал, от който са построени.

Приетите мерки се добавят към приложение III.

2. Държавите-членки прилагат разпоредбите на правило 3, параграф 3 от глава 1 на приложението към Протокола от Торемолинос за приемане на мерки, които съдържат освобождаване – предмет на процедура, установена в параграф 4 на настоящия член.

3. Държавите-членки могат да приемат мерки, позволяващи приравняването в съответствие с правило 4, параграф 1 на глава 1 от приложението към Протокола от Торемолинос – предмет на процедура, установена в параграф 4 от настоящия член.

4. Държава-членка, която се възползва от разпоредбите на параграф 1, 2 или 3, съблюдава следната процедура:

а) Държавата-членка информира Комисията за мерките, които тя възнамерява да приеме, включително и специалните, до степен, необходима, за да се гарантира, че нивото на безопасност се поддържа по подходящ начин.

б) Ако в период от шест месеца от уведомяването е решено, съгласно процедурата, установена в член 9, че предлаганите мерки не са оправдани, съответната държава-членка може да бъде помолена да промени или да не приема предлаганите мерки.

в) Приетите мерки се вписват в съответните национални законодателства и се съобщават на Комисията, която на свой ред информира другите държави-членки за всичките детайли, свързани с тях.

г) Всяка от тези мерки се прилага към всички риболовни кораби, когато действат при същите специфични условия, без дискриминация по отношение на техния флаг или националност на техния оператор.

д) Мерките, посочени в параграф 2, се прилагат само толкова време, колкото риболовният кораб действа при специфични условия.

#### *Член 5*

### **Стандарти за проектиране, строеж и поддръжка**

Стандарти за проектиране, строеж и поддръжка на корпуса, главна и допълнителни машини, електрически и автоматични съоръжения на риболовните кораби са действащите правила към момента на тяхното построяване, определени за класификация от признатата организация или използвани от администрацията.

За нови кораби тези правила са в съответствие с процедурата и са предмет на условия, установени в член 14, параграф 2 от Директива 94/57/ЕО.

#### *Член 6*

### **Прегледи и сертификати**

1. Държавите-членки издават на риболовните кораби, които плават под техния флаг и отговарят на членове 3 и 5, сертификат за съответствие с условията на настоящата директива, придружен от опис на оборудване и, когато е необходимо, сертификат за освобождаване. Сертификатът за съответствие, опис на оборудването и сертификат за освобождаване са във формат, установен в приложение V. Сертификатите се издават от администрацията на държавата на флага или от призната организация, която действа за нейна сметка след първоначалния преглед, извършен от извънредни наблюдатели или от администрацията на държавата на флага, или от признатата организация, или от държавата-членка, упълномощена от държавата на флага да извършва прегледи, съгласно правило 6, параграф 1 а) от глава 1 от приложението към Протокола от Торемолинос.
2. Времето на валидност на сертификатите, упоменати в параграф 1, не надвишава това, постановено в правило 11 от глава 1 от приложението на Протокола от Торемолинос. Подновяване на сертификата за съответствие се издава след периодични прегледи, провеждани съгласно правило 6 на глава 1 от приложението към Протокола от Торемолинос.

#### *Член 7*



## Контролни разпоредби

1. Риболовни кораби, които действат във вътрешните води или териториално море на държава-членка или разтоварват техния улов в нейните пристанища, и които не са риболовни кораби, които плуват под флага на тази държава-членка са обект на контрол от държава-членка съгласно член 4 от Протокола от Торемолинос и без дискриминация по отношение на флага или националността на оператора, за да се потвърди, че те отговарят на тази директива.
2. Риболовни кораби, които нито действат във вътрешните води или териториално море на държава-членка, нито разтоварват техния улов в пристанищата на държава-членка и които плават под флага на друга държава-членка, са обект на контрол от държава-членка, когато са в нейните пристанища, съгласно член 4 от Протокола от Торемолинос и без дискриминация по отношение на флага или националността на оператора, за да се удостовери, че те отговарят на настоящата директива.
3. Риболовни кораби, които плават под флага на трета страна, които нито оперират във вътрешните води или в териториално море на държава-членка, нито разтоварват техния улов в пристанища на държава-членка, са обект на контрол от държава-членка, когато са в нейните пристанища, съгласно член 4 от Протокола от Торемолинос, за да се удостовери, че те отговарят на Протокола от Торемолинос, след като той вече влезе в сила.

## Член 8

### Адаптации

В съответствие с процедурата, предвидена в член 9:

а) могат да бъдат приети и приложени разпоредбите за:

- хармонизиране на тълкуването на разпоредбите на приложението към Протокола от Торемолинос, които са оставени на усмотрение на администрациите на отделни договарящи се страни, доколкото е необходимо да се гарантира тяхното съгласувано прилагане в рамките на Общността,

- прилагането на настоящата директива без разширяване на нейния обхват.

б) членове 2, 3, 4, 6 и 7 от настоящата директива може да се адаптират и приложенията към нея могат да се изменят, за да се прилагат, за целите на настоящата директива, последващите изменения към Протокола от Торемолинос, които са влезли в сила след приемането на настоящата директива.

## *Член 9*

### **Комитет**

1. Комисията се подпомага от Комитета, създаден съгласно член 12, параграф 1 от Директива 93/75/ЕИО.
2. Когато се прави позоваване на настоящия член, се прилага следната процедура:

а) Представителят на Комисията предоставя на Комитета проект за мерките, които следва да бъдат предприети. Комитетът представя своето становище по проекта в срок, който председателят определя в зависимост от спешността на материята. Становището се определя от мнозинството, предвидено в член 148, параграф 2 от договора, в случай на решения, които Съветът е призван да приеме по предложение на Комисията. Гласове на представителите на държавите-членки в Комитета се изчисляват по начин, определен в този член. Председателят не участва в гласуването.

б) Комисията приема предвидените мерки, ако те са в съответствие с становището на Комитета.

в) Ако предвидените мерки не са в съответствие със становището на Комитета или ако становището не е представено, Комисията незабавно представя на Съвета предложение относно мерките, които следва да бъдат предприети. Съветът се произнася с квалифицирано мнозинство.

Ако след изтичането на осем седмици от датата на препращането към Съвета, Съветът не се е произнесъл, предложените мерки се приемат от Комисията.

## *Член 10*

### **Уведомяване на ИМО**

Председателството на Съвета и Комисията уведомяват ИМО за приемането на настоящата директива, за което се прави позоваване на член 3, параграф 5 от Протокола от Торемолинос

## *Член 11*

### **Санкции**

Държавите-членки приемат система от санкции за нарушаване на националните разпоредби, приети съгласно настоящата директива и вземат всички необходими мерки за гарантирано прилагане на тези санкции. Предвидените санкции следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

#### Член 12

#### **Приложение**

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административни разпоредби, необходими за съблюдаване на настоящата директива, преди 1 януари 1999 г. Те незабавно уведомяват за това Комисията.

Когато държавите-членки приемат такива мерки, те съдържат позоваване към настоящата директива или са придружени от такова позоваване в момента на тяхното официално публикуване. Условието и реда за изготвяне на такива позовавания се приемат от държавите-членки.

2. Държавите-членки незабавно съобщават на Комисията текстовете на всички разпоредби от вътрешното си право, които приемат в областта, уредена с настоящата директива. Комисията уведомява за това другите страни-членки.

#### Член 13

#### **Влизане в сила**

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден от публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

#### Член 14

#### **Адресати**

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 11 декември 1997 година.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Привеждане в съответствие на разпоредбите на приложението към Протокола от Торемолинос за прилагане на член 3, параграф 1 от Директива 97/70/ЕО на Съвета

### ГЛАВА 1: ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

#### Правило 2: Определения

Параграф 1 “Нов кораб” трябва да бъде заменено с определението “нов риболовен кораб”, което се съдържа в член 2 от настоящата директива

### ГЛАВА 5: ЗАЩИТА ОТ ПОЖАР, УСТАНОВЯВАНЕ НА ПОЖАР, ПОТУШАВАНЕ И БОРБА С ПОЖАР

#### Правило 2: Определения

Параграф 2 “стандартен противопожарен тест” да се чете със следните промени в края по отношение на стандартната температурно-времева крива:

“Стандартна температурно-времева крива се определя чрез плавна крива, която преминава през следните температурни точки вътре в огнището:

начална вътрешна температура на огнището	20 ° C
в края на първите пет минути	576° C
в края на 10 минути	679° C
в края на 15 минути	738° C
в края на 30 минути	841° C
в края на 60 минути	945° C

### ГЛАВА 7: ЖИВОТОСПАСЯВАЩИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ И УСТРОЙСТВА

#### Правило 1: Приложение

Параграф 2 да се чете, както следва:

“Правила 13 и 14 се прилагат също така и за съществуващи кораби с дължина от 45 метра и повече като се отчете, че администрацията може да отложи прилагането на изискванията по тези правила до 1 февруари 1999 г.”

#### Правило 13: Животоспасяващи радио уреди

Параграф 2 да се чете както следва:

“Двулентови радиотелефонни предаватели-приемници, които се намират на борда на съществуващ кораб и не отговарят на стандартите за производство, приети от организацията, могат да бъдат приети от администрацията до 1 февруари 1999 г., ако администрацията е удовлетворена от това, че те са съвместими с одобрените двулентови радиотелефонни предаватели-приемници.

## ГЛАВА 9: РАДИОКОМУНИКАЦИЯ

### Правило 1: Приложение

Параграф 1, изречение второ да се чете, както следва:

“въпреки това, администрацията може да отложи прилагането на изискванията за съществуващи кораби до 1 февруари 1999 г.”

### Правило 3: Освобождавания

Параграф 2, буква в) следва да се чете:

в) “ когато корабът ще бъде изваден за постоянно от експлоатация преди 1 февруари 2001 г.”

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Привеждане на разпоредбите на глави 4, 5, 7 и 9 от приложението към Протокола от Торемолинос в съответствие с член 3, параграф 4 от него, за прилагането за нови риболовни кораби с дължина от 24 метра или повече

### ГЛАВА 4: ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МАШИНИ И ИНСТАЛАЦИИ И МАШИННИ ОТДЕЛЕНИЯ БЕЗ ПОСТОЯННО ПРИСЪСТВИЕ НА ПЕРСОНАЛ

#### Правило 1: Приложение

Да се чете както следва:

“Освен ако не се предвижда друго, тази глава ще се прилага за нови риболовни кораби с дължина от 24 метра и повече”

#### Правило 7: Комуникация между мостика и машинното отделение

Да се чете със следната добавка:

“трябва да се осигурят... два отделни начина на комуникация, един от които е телеграф в машинното отделение, освен при кораби с дължина по-малка от 45 метра, където задвижващите машини директно се контролират от мостика, администрацията може да приеме друго средство за комуникация освен телеграф в двигателното отделение”.

#### Правило 8: Контрол на задвижващите машини от мостика

Параграф 1, буква г) да се чете със следната добавка:

“... или контролно помещение. На кораби с дължина по-малка от 45 метра администрацията може да разреши контролната станция в машинното отделение да бъде само за спешни случаи, при положение, че наблюдението и контролът от мостика са на задоволително ниво”

#### Правило 16: Основен източник на електричество

Параграф 1, буква б) да се чете със следната добавка:

“... в случай на спиране на някоя от групите уреди. Въпреки това, на кораби с дължина по-малка от 45 метра, в случай че някоя група от уреди спре, е необходимо само да се осигури обслужването на тези дейности, които са най-необходими за задвижването и безопасността на корабите”

#### Правило 17: Аварийен източник на електричество

Параграф 6 да се чете със следното добавяне:

“Инсталира се акумулаторна батерия, заредена съгласно настоящото правило, различна от батериите, заредени за радио предавателя и приемника на кораби с дължина по-малка от 45 метра...”

Правило 22: Алармена система

Параграф 2, а) да се чете със следната добавка:

“Алармената система ... на подходящо място. Все пак, на кораби с дължина по-малка от 45 метра, администрацията може да разреши системата да може да сигнализира и показва визуално всяка отделна функция на алармата само на мостика”

Параграф 2, буква б) да се чете със следната добавка:

“На кораби с дължина от 45 метра и повече алармената система трябва да бъде свързана с ...”

Параграф 2, буква в) да се чете със следната добавка:

“На кораби с дължина от 45 метра и повече сигналната система ...”

## ГЛАВА 5: ЗАЩИТА ОТ ПОЖАР, УСТАНОВЯВАНЕ НА ПОЖАР, ПОТУШАВАНЕ И БОРБА С ПОЖАР

Правило 2: Определения

Параграф 14, б) да се чете със следната промяна:

“... не по-малко от 375 киловата”.

Дял В

Заглавието се заменя по следния начин:

“ДЯЛ В – МЕРКИ ЗА ЗАЩИТА ОТ ПОЖАР, ПРИЛОЖИМИ ЗА КОРАБИ С ДЪЛЖНИНА 24 МЕТРА И ПОВЕЧЕ, НО ПО-МАЛКО ОТ 60 МЕТРА”

Правило 35: Пожарни помпи

Добавя се следният параграф:

“Независимо от разпоредбата на правило V/35, параграф 1, винаги трябва да има най-малко две пожарни помпи”

Към параграф 8 се добавя:

“...или 25 m<sup>3</sup>/h, в зависимост кое е по-голямото”

Правило 40: Устройства за потушаване на пожар в машинното отделение

Параграф 1, а) да се чете със следната промяна:

“... не по-малко от 375 киловата ...”.

## ГЛАВА 7: ЖИВОТОСПАСЯВАЩИ УСТРОЙСТВА И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

Правило 1: Приложение

Параграф 1 да се чете със следните промени:

“1. Освен ако не се предвижда друго, настоящата глава се прилага за нови кораби с дължина от 24 метра и повече”

Правило 5: Брой и видове на спасителните съдове и дежурните лодки

1. Началото на параграф 3 да се чете както следва:

“Кораби с дължина по-малка от 75 метра, но с дължина от 45 метра и повече трябва да отговарят на следното:”.

2. Чете се с новия параграф 3, буква а):

“3а) Кораби с дължина по-малка от 45 метра трябва да бъдат снабдени с:

а) спасителни съдове с достатъчен общ капацитет да събере най-малко 200 % от общия брой на лицата на борда. Достатъчен брой от тези спасителни съдове, за да поберат най-малкото лицата на борда трябва да бъде разположен от една от двете страни на кораба; и

б) дежурна лодка, освен ако администрацията е убедена, че такава разпоредба не е необходима поради размера и маневреността на кораба, близката достъпност на средства за търсене и спасяване и метеорологична предсказваща система, действия на кораба в зони, които не са подложени на лошо време или поради сезонния характер на дейност.”

3. началото на параграф 4 да се чете както следва:

4. “ вместо да отговарят на изискванията на параграфи 2 а), 3а) и 3а, буква а), корабите могат да носят ...”

Правило 10: спасителни пояси

1. Точка 1, буква б) се чете, както следва:



“шест спасителни пояса на кораби с по-малка дължина от 75 метра, но с дължина от 45 метра и повече;”

2. добавя се нова точка 1, буква в) както следва:
3. “1, буква в) четири спасителни пояса на кораби с дължина по-малка от 45 метра”

#### Правило 13: Животоспасяващи радио уреди

Добавя се нова точка 1, буква а), която да се чете както следва:

“1а. Въпреки това, за кораби с дължина по-малка от 45 метра броят на такива уреди може да бъде намален на два, ако администрацията счита изискването да се носят три такива уреда за ненужно, като взема предвид зоната на действие на кораба и броя на лицата, които работят на борда”;

#### Правило 14: Радарен транспондер

Да се чете следната добавка в края:

“ ... във всеки спасителен съд. На всеки кораб с дължина по-малка от 45 метра трябва да се носи най-малкото един радарен транспондер”

### ГЛАВА 9: РАДИОКОМУНИКАЦИИ

#### Правило 1: Приложение

Параграф 1, изречение първо се чете както следва:

“Освен ако не е предвидено друго, тази глава се прилага за нови кораби с дължина от 24 метра и повече и към съществуващи кораби с дължина от 45 метра и повече”.

### *ПРИЛОЖЕНИЕ III*

#### **Регионални и местни разпоредби (член 3, параграф 3 и член 4, параграф 1)**

##### А. “Северни” регионални разпоредби

###### 1. Район на приложение

Освен ако някъде не се споменава друго, водите, северно от границата са посочени на картата, приложена към това приложение, с изключение на Балтийско море. Тази граница е определена като паралел по ширина  $62^{\circ}$  N от западното крайбрежие на Норвегия до дължина  $4^{\circ}$  W, след това меридиан по дължина  $4^{\circ}$  W до ширина  $60^{\circ} 30'$  N, след това паралел от ширина  $60^{\circ} 30'$  N до дължина  $5^{\circ}$  W, след това меридиан от дължина  $5^{\circ}$  W до ширина  $60^{\circ}$  N, след това паралел от

ширина 60 ° N до дължина 15° W, след това меридиан от дължина 15° W до ширина 62° N, след това паралел от ширина 62° N до дължина 27° W, след това меридиан от дължина 27° W до ширина 59° N и след това паралел от ширина 59° N на запад.

## 2. Определения

“тежък дрейфуваш лед” е дрейфуваш лед, покриващ 8/10 или повече от морската повърхност.

## 3. Правило III/7, параграф 1 (условия на действие)

В допълнение към специфичните условия на действие, предвидени в правило III/7, параграф 1, следва да се вземат предвид и следните условия на действие:

д) условия на действие б), в) или г), като което и да е от тях представлява най-ниската стойност на параметрите за стабилност, които се съдържат в списъка на критериите за стабилност, изброени в правило 2, се изчисляват включително с натрупването на лед в съответствие с разпоредбите на правило III/8;

е) за сейнерис трал: отправяне от риболовни полета с риболовни механизми, без улов и 30% запаси, гориво и т.н., включително натрупването на лед в съответствие с разпоредбата на правило III/8.

## 4. Правило III/8 (натрупване на лед)

Специфичните изисквания на правило III/8 и специфичните насоки, дадени в Препоръка 2 от конференцията в Торемолинос се прилагат в засегнатия регион, т.е. също така извън границите, показани на картата, която придружава тази препоръка.

Без да се нарушават разпоредбите на правило III/8, параграф 1, букви а) и б) следното натрупване на леда се отчита при изчисляване на стабилността на кораби, които действат в района северно от ширина 63° N, между дължина 28° W и дължина 11 ° W:

а) 40 килограма на квадратен метър на открити палуби и пасарели;

б) 10 килограма на квадратен метър за защитени странични зони от всяка страна на кораба над водната повърхност.

## 5. Правило VII/5, параграф 2, буква б) и параграф 3, буква б) (Брой и видове на спасителни съдове и спасителни лодки)

Без да се нарушават разпоредбите на Правило VII/5, параграф 2, б), параграф 3, б) и параграф 3а, за риболовни кораби, чийто корпус е построен съгласно правилата на призната организация за действия във води с концентрация на тежък дрейфуваш лед съгласно правило II/1, параграф 2, от приложението към Протокола от Торемолинос, спасителни лодки, изисквани по силата на параграф 2, б), параграф 3, б) или параграф 3а, б) трябва да са най-малкото частично покрити (както е

определено в правило VII/18) и да имат достатъчно вместимост да поберат всички лица на борда.

#### 6. Правило VII/9 (водолазни костюми и средства за термална защита)

Без да се нарушават разпоредбите на правило VII/9, одобрени водолазни костюми с подходящ размер, които отговарят на разпоредбите на правило VII/25, включително и мерки, приложени към това правило и изброени в това приложение под номер 1.8, трябва да бъдат предоставени за всяко лице на борда.

#### 7. Правило VII/14 (радарен транспондер)

В допълнение към разпоредбите на глава VII, дял Б, всяка лодка, дежурна лодка и спасителен сал следва да бъдат постоянно снабдени с одобрен радарен транспондер, способен да работи на честота 9 GHz.

#### 8. Правило VII/25 (водолазни костюми)

Без да се нарушават разпоредбите на правило VII/25 всички водолазни костюми, които се изискват съгласно точка 1.6 на това приложение трябва да бъдат единна цялост, направени от подходящо изолиращ материал и също така да отговарят на изискванията за плавателност на правило VII/24, параграф 1, в) i). Всички други съответни изисквания на правило VII/25 също трябва да бъдат изпълнени.

#### 9. Правило X/3, параграф 7 (радарни инсталации)

Без да се нарушават разпоредбите на правило X/3, параграф 7, всеки кораб с дължина 24 метра и повече трябва да бъде оборудван с радарна инсталация одобрена от администрацията. Тази радарна инсталация трябва да може да работи на честота 9 GHz.

#### 10. Правило X/5 (сигнализационно оборудване)

В допълнение към разпоредбите на правило X/5, всеки кораб, опериращ в райони, в които може да се появи дрейфуваш лед, трябва бъде оборудван най-малко с един прожектор със светлинен капацитет от 1 лукс, измерен от разстояние 750 метра.

### Б. “Южни” регионални разпоредби

#### 1. Райони на приложение.

Средиземно море и крайбрежни зони в продължение на 20 мили от бреговете на Испания и Португалия, лятната зона на Атлантическия океан, както е определена в “Картата на сезонните зони и райони” в приложение II към

“Международна конвенция за товарните водолинии” от 1996 г.<sup>9</sup>), според последното ѝ изменение.

## 2. Правило VII/9, параграф 1 (водолазни костюми)

Като се имат предвид разпоредбите на параграф 4 от правило VII/9, на края на параграф 1 се добавя следното изречение:

“За кораби с дължина по-малка от 45 метра, не е необходимо броят на водолазните костюми да бъде повече от два”.

## 3. Правило IX/1 (радио комуникация)

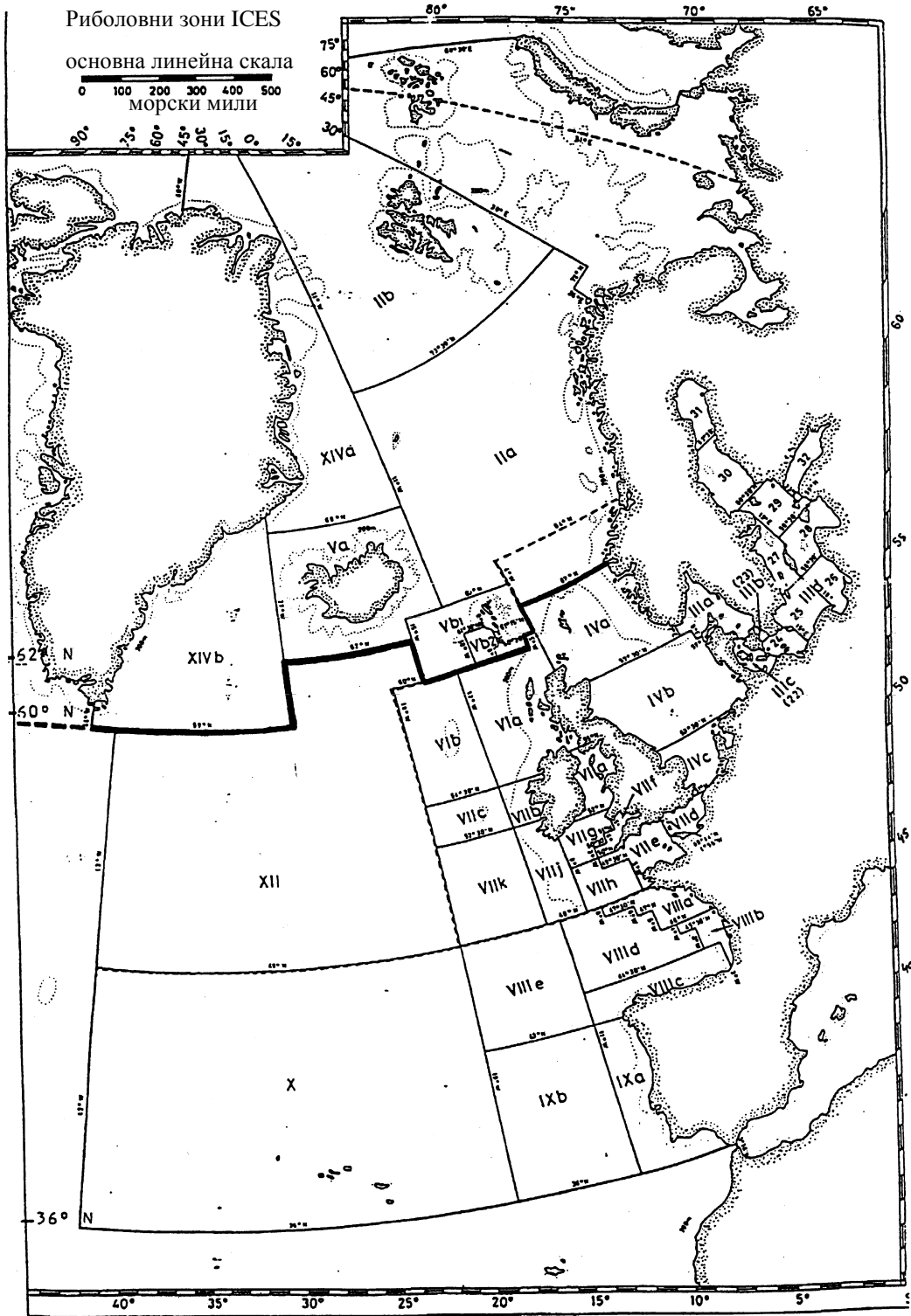
Добавя се нов параграф 1а както следва:

“Тази глава се прилага при нови кораби с дължина от 24 метра и повече, като се има предвид, че районът, в който те действат, е надлежно осигурен от брегови станции, които оперират съгласно главната схема на ИМО”.

---

<sup>9</sup> Международна конвенция за товарните водолинии, 1966, приета на 5 април от Международната конференция за товарните водолинии, проведена в Лондон по покана на Междуправителствена морска консултативна организация.

# СЕВЕРЕН РЕГИОН



## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### Специфични изисквания за безопасност (член 3, параграф 4)

#### ГЛАВА 2: КОНСТРУКЦИЯ, ВОДОНЕПРОПУСКЛИВОСТ И ОБОРУДВАНЕ

Добавят се следните нови правила:

##### Правило 16: Работни палуби в затворена надстройка

1. Такива палуби се оборудват с ефективна дренажна система, която има подходящ дренажен капацитет, за да отстрани водата за отмиване и рибните отпадъци.
2. Всички отвори, необходими за риболовни операции, са снабдени със средство за бързо и ефективно затваряне от един човек.
3. Когато уловът е изваден на такава палуба за обработка или преработка, уловът трябва да се постави в касета. Тази касета трябва да съответства на правило 11 от глава 3. Трябва да бъде оборудвана с ефективна дренажна система. Трябва да бъде осигурена адекватна защита срещу неконтролно нахлуване на вода на работната палуба.
4. Такава палуба трябва да е оборудвана с най-малко два изхода.
5. Чистият просвет в изправено положение в работната зона трябва на всяко място е най-малко два метра.
6. Предвидена е фиксирана вентилационна система, която осигурява смяна на въздуха най-малко шест пъти за един час.

##### Правило 17: Марки за газене

1. Всички кораби трябва да бъдат означени с марки за газене, посочени в дециметри на носа и кърмата от двете страни
2. Тези означения трябва да са разположени колкото е практически възможно по-близо до перпендикулярите.

##### Правило 18: Контейнери за риба в замразена морска вода (RSW) или охладена морска вода (CSW).

1. Ако се използват RSW или CSW контейнери или подобни контейнерни системи, то те трябва да са снабдени с отделни и постоянно действащи устройства за пълнене и източване на морска вода.
2. Ако такива контейнери се използват също така за пренос на сух товар, те трябва да са снабдени със система за отвеждане на трюмна вода и с подходящи средства за избягване на нахлуването на вода от тази система в контейнерите”

#### ГЛАВА 3: УСТОЙЧИВОСТ И СВЪРЗАНА С НЕЯ МОРЕХОДНОСТ

##### Правило 9: Изпитване за крен

Добавя се следния нов параграф 4:

“4. Изпитвания за крен и определяне на условията, изисквани съгласно правило Ш/9, параграф 1 трябва да се провеждат най-малко на всеки 10 години.”

#### ГЛАВА 4: ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МАШИНИ И ИНСТАЛАЦИИ И МАШИННИ ОТДЕЛЕНИЯ БЕЗ ПОСТОЯННО ПРИСЪСТВИЕ НА ПЕРСОНАЛ

Правило 13: Кормилна уредба

Към параграф 10 се добавя следният текст:

“Ако тази мощност е електрическа, аварийният източник на електрическа енергия трябва да може да обслужва спомагателните средства за задействане на кормилото за период от най-малко 10 минути”

Правило 16: Основен източник на електрическа енергия

Добавя се следният параграф 3:

“3. Навигационните светлини, ако са само електрически, се снабдяват чрез тяхно собствено електрическо разпределително табло и с подходящи средства за наблюдение на тези светлини”.

Правило 17: Аварийен източник на електрическа енергия

Независимо от параграф 2, за кораби с дължина от 45 метра и повече, аварийният източник на електрическа енергия трябва да бъде достатъчен, за да обслужва инсталациите, изброени в това правило за период от най-малко осем часа.

#### ГЛАВА 5: ЗАЩИТА ОТ ПОЖАР, УСТАНОВЯВАНЕ НА ПОЖАР, ПОТУШАВАНЕ И БОРБА С ПОЖАР

Правило 22: приспособления за пожарогасене в машинното отделение

Независимо от разпоредбите на настоящото правило, всички машинни отделения от категория А трябва да са снабдени с фиксирани уреди за потушаване на пожари.

Правило 40: приспособления за пожарогасене в машинното отделение

Независимо от разпоредбите на настоящото правило, всички машинни отделения от категория А трябва да са снабдени с фиксирани уреди за потушаване на пожари.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

**ОБРАЗЦИ НА СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ, СЕРТИФИКАТ ЗА  
ОСВОБОЖДАВАНЕ И ОПИС НА ОБОРУДВАНЕТО**

**СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Този сертификат за съответствие се придружава от опис на оборудването

(Официален печат)

(Държава)

**за нов/съществуващ риболовен кораб <sup>1</sup>**

**Издаден съгласно разпоредбите на**

.....  
(Наименование на съответната мярка (мерки), въведени от държавата-членка)

потвърждава съответствието на по-долу упоменатия съд с разпоредбите на Директива 97/70/ЕО на Съвета, която установява хармонизиран режим на безопасност на риболовни кораби с дължина от 24 метра и повече

съгласно правомощията на Правителството на .....  
(пълно официално наименование на държавата-членка)

от .....  
(пълно официално наименование на компетентната организация, призната съгласно разпоредбите на Директива 94/57/ЕО на Съвета)

Име на кораба	Отличителни цифри или букви	Пристанище на регистрация	Дължина <sup>(2)</sup>

Дата на договора за строеж или основно преустройство <sup>3</sup>: .....

<sup>1</sup> Ненужното се зачерква в съответствие с определенията на член 2, параграфи 2 и 3.

<sup>2</sup> Дължината, така както е определена в член 2, параграф 6.

<sup>3</sup> В съответствие с определенията на член 2, параграф 2.



Дата, на която е бил поставен килът или корабът е бил в подобен стадий на строеж<sup>(3)</sup>: .....

Дата на предаване или на завършване на основно преустройство<sup>3</sup>: .....

(гръб на сертификата)

### Първоначален преглед

С НАСТОЯЩОТО СЕ УДОСТОВЕРЯВА:

1. че този кораб е бил прегледан съгласно правило I/6, параграф 1, буква а) от приложението към Протокола от Торемолинос от 1993 г.;
2. че този преглед е показал, че:
  1. корабът напълно съответства на изискванията на Директива 97/70/ЕО на Съвета; и
  2. максимално позволеното газене при действия, които съответстват на всички условия за действие на кораба, се съдържат в одобрен дневник за стабилност от дата.....;
3. че е /не е<sup>1</sup> издаден сертификат за изключение.

Този сертификат е валиден до ....., и е обект на прегледи в съответствие с правило I/6, параграф 1, буква б), точки (ii) и (iii), и буква в).

Издаден в ....., на .....  
(място за издаване на сертификата) (дата на издаване)

.....  
(подпис на длъжностното лице, издало  
сертификата )  
и/или  
(печат на органа, който го издава)

*В случай на подписване да се добави следният параграф:*

Долуподписаният декларира, че е надлежно упълномощен от посочената държава-членка да издаде този сертификат.

.....  
(Подпис)

**Одобрение за удължаване валидността на сертификата за гратисен период,  
при прилагане на правило I/11, параграф 1**

Този сертификат, съгласно правило I/11, параграф 1, се счита за валиден до .....

Подпис: .....  
(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало  
одобрението)

Място: .....

Дата: .....

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)

-----

**Одобрение за удължаване валидността на сертификата до пристигане в  
пристанището на прегледа или за гратисния период, при прилагане на  
правило I/11, параграф 2 или правило I/11, параграф 4**

Този сертификат, съгласно правило I/11, параграф 2 или правило I/11, параграф 4 <sup>1</sup>,  
се счита за валиден до .....

Подпис: .....  
(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало  
одобрението)

Място: .....

Дата: .....

<sup>1</sup> Ненужното се зачерква.

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)  
(следваща страница на сертификата)

### Одобрение за периодични прегледи

Преглед на оборудване

С НАСТОЯЩОТО СЕ УДОСТОВЕРЯВА, че при преглед според изискванията на правило I/6, параграф 1, б), ii), се констатира, че корабът отговаря на съответните изисквания.

Подпис: .....  
(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало  
одобрението)

Място: .....

Дата: .....

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)

Преглед на радио инсталациите

С НАСТОЯЩОТО СЕ УДОСТОВЕРЯВА, че при преглед според изискванията на правило I/6, параграф 1, б), iii) се констатира, че корабът отговаря на съответните изисквания.

Първи периодичен преглед на радио инсталациите:

Подпис: .....  
(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало  
одобрението)

Място: .....

Дата: .....

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)

(следваща страница на сертификата)

Втори периодичен преглед на радио инсталациите:

Подпис: .....

(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало  
одобрението)

Място: .....

Дата: .....

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)

Трети периодичен преглед на радио инсталациите:

Подпис: .....

(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало  
одобрението)

Място: .....

Дата: .....

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)

---

### Одобрение за междинен преглед

С НАСТОЯЩОТО СЕ УДОСТОВЕРЯВА, че при преглед според изискванията на правило I/6, параграф 1, в) се констатира, че корабът отговаря на съответните изисквания.

Подпис: .....

(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало  
одобрението)

Място: .....

Дата: .....

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)

---

## СЕРТИФИКАТ ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ

(Официален печат)

(Държава)

**за нов/съществуващ риболовен кораб <sup>1</sup>,**

**издаден съгласно разпоредбите на**

.....  
(Наименование на съответната мярка (мерки), въведени от държавата-членка)

**и потвърждаващ съответствието на по-долу посочения кораб с разпоредбите на Директива 97/70/ЕО на Съвета, която установява хармонизиран режим на безопасност за риболовни кораби с дължина от 24 метра и повече**

съгласно правомощията на Правителството на .....  
(пълно официално наименование на държавата-членка) от ..... (пълно  
официално наименование на компетентния орган, признат съгласно разпоредбите  
на Директива 94/57/ЕО на Съвета)

*Сведения за кораба*

Име на кораба	Отличителни цифри или букви	Пристанище на регистрация	Дължина <sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Ненужното се зачерква в съответствие с определенията на член 2, параграфи 2 и 3.

<sup>2</sup> Дължината, така както е определена в член 2, параграф 6.

(гръб на сертификата)

С НАСТОЯЩОТО СЕ УДОСТОВЕРЯВА:

че този кораб, съгласно правомощията, предоставени по силата на правило,  
..... е освободен от изискванията на  
.....  
.....

Условия, ако има такива, при които се издава сертификат за освобождаване:  
.....

Този сертификат е валиден до ....., докато е валиден и съгласно  
сертификата за съответствие, към който е прикрепен настоящият сертификат.

Издаден в ....., на .....  
(място на издаване на сертификата) (дата на издаване)

.....  
(подпис на длъжностното лице, издало сертификата )  
и/или  
(печат на органа, който го издава)

*При подписване да се добави следният параграф:*

Долуподписаният декларира, че е надлежно упълномощен от дадената държава-членка да издаде този сертификат.

.....  
(Подпис)

(следваща страница на сертификата)

**Одобрение за удължаване валидността на сертификата за гратисния период при прилагане на правило I/11, параграф 1**

Този сертификат се счита, съгласно правило I/11, параграф 1, за валиден до  
.....

Подпис: .....  
(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало одобрението)

Място: .....

Дата: .....

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)

-----  
**Одобрение за удължаване валидността на сертификата до пристигане в пристанището на прегледа или за гратисния период при прилагането на правило 1/11, параграф 2 или правило 1/11, параграф 4**

Този сертификат съгласно правило I/11, параграф 2 или правило I/11, параграф 4 <sup>1</sup>, се счита за валиден до .....

Подпис: .....  
(подпис на упълномощеното длъжностно лице, издало одобрението)

Място: .....

Дата: .....

.....  
(Печат или щемпел на издаващия орган)

-----  
(Образец за допълнение към сертификата за съответствие)

**ОПИС НА ОБОРУДВАНЕ**

**към сертификата за съответствие**

Този опис се прикрепя за постоянно към сертификата за съответствие

**Опис на оборудване в съответствие с Директива 97/70/ЕО на Съвета относно установяване на хармонизиран режим на безопасност на риболовни кораби с дължина равна на или по-голяма от 24 метра**

*1. Сведения за кораба*

Име на кораба	Отличителни цифри или букви	Пристанище на регистрация	Дължина <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Излишното се зачерква.

<sup>2</sup> Дължината, така както е определена в член 2, параграф 6.

--	--	--	--

2. Сведения за животоспасяващи приспособления

1. Общ брой на лицата, за които са осигурени животоспасяващи приспособления	.....	
	ляв борд	десен борд
2. Общ брой на спасителните лодки		
2.1. Общ брой на лица, които се побират в тях		
2.2. Брой на частично закрити спасителни лодки (правило VII/18)		
2.3. Брой на изцяло закрити спасителни лодки (правило VII/19)		
3. Брой на дежурни лодки		
3.1. Брой на лодките, който е включен в общия брой на спасителни лодки, показан горе		
4. Спасителни салове		
4.1. Такива, за които се изискват одобрени уреди за спускане		
4.1.1. Брой спасителни салове		
4.1.2. Брой лица, които се побират в тях		
4.2. Такива, за които не се изискват одобрени устройства за спускане		
4.2.1. Брой спасителни салове		
4.2.2. Брой лица, които се побират на тях		
5. Брой спасителни пояси		
6. Брой спасителни жилетки		
7. Водолазни костюми		
7.1. Общ брой		
7.2. Брой на водолазните костюми, които съответстват на изискванията за спасителни жилетки		
8. Брой на средствата за термална защита <sup>1</sup>		

<sup>1</sup> С изключение на тези, които се изискват по силата на правило VII/17, параграф 8, хxi) и VII/20, параграф 5, а), хxiv).



9.	Радио инсталации, които се използват в животоспасяващи приспособления		
9.1.	Брой радарни транспондери		
9.2.	Брой двупосочни VHF радиотелефонни апарати		

### 3. Сведения за радио оборудване

Уред	Реално обезпечаване на борда
1. Основни системи	
1.1. Радио инсталация VHF	
1.1.1. Кодиращо устройство <b>DSC</b>	
1.1.2. Наблюдаващ приемник <b>DSC</b>	
1.1.3. Радиотелефон	
1.2. Радио инсталация MF	
1.2.1. Кодиращо устройство <b>DSC</b>	
1.2.2. Наблюдаващ приемник <b>DSC</b>	
1.2.3. Радиотелефон	
1.3. Радио инсталация MF/HF	
1.3.1. Кодиращо устройство <b>DSC</b>	
1.3.2. Наблюдаващ приемник <b>DSC</b>	
1.3.3. Радиотелефон	
1.3.4. Директно печатащ радиотелеграф	
1.4. Станция Inmarsat “Кораб – земя”	
2. Второстепенни средства за обявяване на тревога	
3. Приспособления за приемане на информация за морска безопасност	
3.1. Приемник NAVTEX	
3.2. Приемник <b>EGC</b>	
3.3. Радиотелеграфен приемник HF с директно отпечатване	
4. Сателит <b>EPIRB</b>	
4.1. Cospas-Sarsat	
4.2. Inmarsat	
5. VHF <b>EPIRB</b>	
6. Радарен транспондер на плавателния съд	

7. Радиотелефонен наблюдаващ приемник на аварийна честота 2 182 kHz <sup>1</sup>	
8. Уред за генериране на радиотелефонен сигнал за бедствие на 2 182 kHz <sup>2</sup>	

4. Методи, използвани за осигуряване на наличността на радио оборудване (правило IX/14)

Дублиране на оборудването ....

Поддръжка на сушата ....

Възможност за поддръжка по море .....

С НАСТОЯЩОТО СЕ УДОСТОВЕРЯВА, че този опис е точен във всяко отношение

Издаден в ....., на .....  
(място за издаване на описа) (дата на издаване)

.....  
(подпис на длъжностното лице, издало описа )  
и/или  
(печат или щемпел на издаващ орган)

При подписване да се добави следният параграф:

Долуподписаният декларира, че е надлежно упълномощен от въпросната държава-членка да издаде този опис.

.....  
(Подпис)

<sup>1</sup> Освен ако Комитетът по морска безопасност на организацията не е определил друга дата, не е задължително това устройство да присъства в описа към сертификати, които са издадени след 1 февруари 1999 г.

<sup>2</sup> Не се задължително този уред да присъства в описа към сертификати, които са издадени след 1 февруари 1999 г.